

9:1 מְשָׁא מְנַחְתּוֹ כִּי לַיהוָה
 msha dbr - ieue b·artz chdrk u·dmshq mnchth·u ki l·ieue
 load-of word-of Yahweh in·land-of Hadrach and·Damascus resting-place-of·him that to·Yahweh

1. The burden of the word of the LORD in the land of Hadrach, and Damascus [shall be] the rest thereof: when the eyes of man, as of all the tribes of Israel, [shall be] toward the LORD.

וְעַיִן אָדָם וְכָל אֲדָמָה יִשְׂרָאֵל :
 oin adm u·kl shbti ishral :
 eye-of human and·all-of tribes-of Israel

9:2 וְגַם חַמַּת וְצִידוֹן כִּי חֲכָמָה
 u·gm - chmth thgbl - b·e tizr u·tzidun ki chkme
 and·moreover Hamath she-is-being-bounded in·her Tyre and·Sidon that she-is-wise

2 And Hamath also shall border thereby; Tyrus, and Zidon, though it be very wise.

מְאֹד :
 mad :
 exceedingly

9:3 וְתִבְנֶה צֹר מְצוּרָהּ לָהּ וְתִצְבֵּר כֶּסֶף וְכֶסֶף
 u·thbn tizr mtzur l·e u·tchtzbr - ksph k·ophr
 and·she-is-building Tyre siege-defense for·herself and·she-is-heaping-up silver as·the·soil

3 And Tyrus did build herself a strong hold, and heaped up silver as the dust, and fine gold as the mire of the streets.

וְחָרוּץ כְּטִיט חוּצוֹת :
 u·chrutz k·tit chutzuth :
 and·gold-dust as·mud-of streets

9:4 הִנֵּה אֲדֹנָי יוֹרֶשְׁנָה וְהִקָּה בַיָּם חֵילָהּ וְהָיָה
 ene adni iursh·ne u·eke b·im chil·e u·eia
 behold ! my-Lord he-shall-^cevict·her and·he-^csmites in·the·sea estate-of·her and·she

4 Behold, the Lord will cast her out, and he will smite her power in the sea; and she shall be devoured with fire.

בְּאֵשׁ תֹּאכַל :
 b·ash thakl :
 in·the·fire she-shall-be-devoured

9:5 תִּרְא אַשְׁקְלוֹן וְתִירָא וְעָזָה וְתַחֲחִיל מְאֹד
 thra ashqlun u·thira u·oze u·thchil mad
 she-shall-see Ashkelon and·she-shall-fear and·Gaza and·she-shall-travail exceedingly

5 Ashkelon shall see [it], and fear; Gaza also [shall see it], and be very sorrowful, and Ekron; for her expectation shall be ashamed; and the king shall perish from Gaza, and Ashkelon shall not be inhabited.

וְאַשְׁקְלוֹן מֵעָזָה מֶלֶךְ וְאָבַד מִבְּטָהּ כִּי וְעַקְרוֹן
 u·oqrn ki - ebish mbt·e u·abd mlk m·oze u·ashqlun
 and·Ekron that he-is-^cput-to-shame outlook-of·her and·he-perishes king from·Gaza and·Ashkelon

לֹא תִשָּׁב :
 la thshb :
 not she-shall-be-indwelt

9:6 וְיָשַׁב מִמְזַר בְּאֲשְׁדוּד וְהִקְרַתִּי גֵאוֹן פְּלִשְׁתִּים :
 u·ishb mmzr b·ashdud u·ekrthi gaun phlshtim :
 and·he-dwells bastard in·Ashdod and·I-^ccut-off pomp-of Philistines

6 And a bastard shall dwell in Ashdod, and I will cut off the pride of the Philistines.

9:7 וְהִסְרַתִּי דַמְיוֹ מִפִּי וְשִׁקְצִי מִבֵּין
 u·esrthi dmi·u m·phi·u u·shqtzi·u m·bin
 and·I-^ctake-away bloods-of·him from·mouth-of·him and·abominations-of·him from·between

7 And I will take away his blood out of his mouth, and his abominations from between his teeth: but he that remaineth, even he, [shall be] for our God, and he shall be as a governor in Judah, and Ekron as a Jebusite.

שְׁנֵי וְנִשְׂאָר גַּם לְאֵלֵינוּ הוּא וְהָיָה כְּאַלְפָּה בִּיהוּדָה
 shni·u u·nshar gm - eua l·alei·nu u·eie k·alph b·ieude
 teeth-of·him and·he-^rremains moreover he to·Elohim-of·us and·he-becomes as·mentor in·Judah

וְעַקְרוֹן כִּיבוּסִי :
 u·oqrn k·ibusi :
 and·Ekron as·Jebusite

9:8 וְחַנְיָתִי לְבֵיתִי מֵעֵבֶר מִצְבָּה וּמִשְׁבַּב וְלֹא
 u·chnithi l·bith·i mtzbe m·obr u·m·shb u·la -
 and·I-encamp to·house-of·me host from·one-passing and·from·one-returning and·not

8 And I will encamp about mine house because of the army, because of him that passeth by, and because of him that returneth: and no oppressor shall pass through them any more: for now have I seen with mine eyes.

וְעֵבֶר עוֹד עֲלֵיהֶם וְגַם נִגְשׁ כִּי עַתָּה כִּי בְעֵינַי רָאִיתִי עֵתָהּ
 iobr oli·em oud ngsh ki othe raithi b·oin·i : s
 he-shall-pass on·them further one-exacting that now I-see in·eyes-of·me

9:9 גִּילִי מְאֹד בַּת צִיּוֹן הָרִיעִי בַּת יְרוּשָׁלַם הִנֵּה
 gili mad bth - tziun erioi bth irushlm ene
 exult-you ! exceedingly daughter-of Zion ^craise-shout-you ! daughter-of Jerusalem behold !

9. Rejoice greatly, O daughter of Zion; shout, O daughter of Jerusalem: behold, thy King cometh unto thee: he [is] just, and having salvation; lowly, and riding upon an ass, and upon a colt the foal of an ass.

מֶלֶךְךָ יָבוֹא לְךָ צַדִּיק וְנוֹשָׁע וְעָנִי הוּא וְרֹכֵב עַל חֲמוֹר
 mlk·k ibua l·k tzdiq u·nusho eua oni u·rkb ol - chmur
 king-of·you he-shall-come to·you righteous and·being-saved he humble and·riding on donkey

וְעַל אֲתָנֹת בֶּן עֵיֶר :
 u·ol - oir bn - athnuth :
 and·on colt son-of female-donkeys

9:10 וְהִכְרַתִּי - רֶכֶב מֵאֶפְרַיִם וְסוּס מִירוּשָׁלַם וְנִכְרַתָּה קֶשֶׁת
 u·ekrthi - rkb m·aphrim u·sus m·irushlm u·nkrthe qshth
 and-I-^ccut-off chariot from·Ephraim and·horse from·Jerusalem and·she-is-cut-off bow-of

וְדַבֵּר מִלְחָמָה וְדַבֵּר שְׁלוֹם לְגוֹיִם וּמְשָׁלוֹ מִיָּם יָם - עַד וּמִנְהָר יָם - יָם
 mlchme u·dbr shlum l·guim u·mshl·u m·im od - im u·m·ner
 battle and·he-^mspeaks peace to·the·nations and·rule-of·him from·sea unto sea and·from·stream

עַד אֶפְסֵי - אֶרֶץ :
 od - aphsi - artz :
 unto limits-of land

9:11 גַּם - אַתָּה בְּדַם בְּרִיתְךָ שְׁלַחְתִּי אֲסִירֶיךָ מִבּוֹר
 gm - ath b·dm - brith·k shlchthi asiri·k m·bur
 moreover you in·blood-of covenant-of·you I-^msend prisoners-of·you from·cistern-of

אֵין מִיָּם בּוֹ :
 ain mim b·u :
 there-is-no waters in·him

9:12 שׁוּבוּ לְבַצְרוֹן אֲסִירֵי הַתְּקוּוּהָ גַם - הַיּוֹם מִגִּיד מִשְׁנֵה
 shubu l·btzrun asiri e·thque gm - e·ium mgid mshne
 return-you^(p) ! to·fortress prisoners-of the·expectation moreover the·day ^ctelling double

אֲשִׁיב לְךָ :
 ashib l·k :
 I-shall-^crestore to·you

9:13 כִּי - לִי דִרְכַתִּי לִי יְהוּדָה קֶשֶׁת יְהוּדָה מְלֹאתִי אֶפְרַיִם וְעוֹרְרַתִּי בְּנֵיךָ עַל צִיּוֹן
 ki - drkthi l·i ieude qshth mlathi aphrim u·ourrthi bni·k tziun ol -
 that I-bend to·me Judah bow I-^mfill Ephraim and·I-^mbrandish sons-of·you Zion over

בְּנֵיךָ יָוָן וְשִׁמְתִיךָ כְּחֶרֶב גְּבוּר :
 bni·k iun u·shmthi·k k·chrb gbur :
 sons-of·you Javan and·I-place·you as·sword-of masterful·man

9:14 וַיְהִיָּה עֲלֵיהֶם יְרָאָה וַיֵּצֵא קֶבֶךְ חֲצוֹ
 u·ieue oli·em irae u·itza k·brq chtz·u
 and·Yahweh over·them he-shall-^mappear and·he-goes-forth as·the·lightning arrow-of·him

וְנֹאדְנִי יְהוָה בְּשׁוֹפָר יִתְקַע וְהִלְךְ בְּסַעֲרוֹת תִּימָן :
 u·adni ieue b·shuphr ithqo u·elk b·soruth thimm :
 and·lord-of·me Yahweh in·the·trumpet he-shall-blow and·he-goes in·tempests-of south

9:15 יְהוָה צְבָאוֹת יִגֵּן עֲלֵיהֶם וְאָכְלוּ עֲלֵיהֶם וְקִבְּשׁוּ אַבְנֵי
 ieue tzbauth ign oli·em u·aklu u·kbshu abni -
 Yahweh-of hosts he-shall-^cprotect on·them and·they-devour and·they-subdue stones-of

קֶלַע וְשָׁתוּ קֶמֹו יִין - וּמְלֹאוּ כַּמִּזְרָק
 qlo u·shthu emu kmu - iin u·mlau k·mzrq
 slinger and·they-drink they-clamor as·what wine and·they-are-full as·the·sprinkling-bowl

כְּזוֹיֹת מִזְבֵּחַ :
 k·zuiuth mzbch :
 as·garners-of altar

9:16 וְהוֹשִׁיעֵם יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם בַּיּוֹם הַהוּא כְּצֹאן עֹמֵוּ כִּי
 u·eushio·m ieue alei·em b·ium e·eua k·tzan om·u ki
 and·he-^csaves·them Yahweh Elohim-of·them in·the·day the·he as·flock-of people-of·him that

אַבְנֵי גֹזֵר - מִתְנַסְּסוֹת עַל אֶרְצוֹתָיו :
 abni - nizr mthnussuth ol - admth·u :
 stones-of insignia ones-banner-waving-themselves over ground-of·him

9:17 כִּי מַה טוֹבוֹ - וּמָה יָפִיּוֹ - בְּחֹרִים דָּגָן
 ki me - tub·u u·me - iphi·u dgn bchurim
 that what ? goodness-of·him and·what ? loveliness-of·him grain choice-young-men

וְתִירוֹשׁ יִנוּבֵב בְּתִלּוֹת :
 u·thirush inubb bthluth :
 and·grape-juice he-shall-^mproduce virgins

10 And I will cut off the chariot from Ephraim, and the horse from Jerusalem, and the battle bow shall be cut off: and he shall speak peace unto the heathen: and his dominion [shall be] from sea [even] to sea, and from the river [even] to the ends of the earth.

11 As for thee also, by the blood of thy covenant I have sent forth thy prisoners out of the pit wherein [is] no water.

12 . Turn you to the strong hold, ye prisoners of hope: even to day do I declare [that] I will render double unto thee;

13 When I have bent Judah for me, filled the bow with Ephraim, and raised up thy sons, O Zion, against thy sons, O Greece, and made thee as the sword of a mighty man.

14 And the LORD shall be seen over them, and his arrow shall go forth as the lightning: and the Lord GOD shall blow the trumpet, and shall go with whirlwinds of the south.

15 The LORD of hosts shall defend them; and they shall devour, and subdue with sling stones; and they shall drink, [and] make a noise as through wine; and they shall be filled like bowls, [and] as the corners of the altar.

16 And the LORD their God shall save them in that day as the flock of his people: for they [shall be as] the stones of a crown, lifted up as an ensign upon his land.

17 For how great [is] his goodness, and how great [is] his beauty! corn shall make the young men cheerful, and new wine the maids.